



Mae Brechu yn achub bywydau
Vaccination saves lives



COVID-19 vaccination

A guide for children and young
people aged 12 to 15 years

December 2021

This leaflet explains the coronavirus (COVID-19) vaccination programme for children and young people aged 12-15 years.

What is COVID-19 or coronavirus?



COVID-19 is a very infectious respiratory disease caused by the SARS-CoV-2 virus. Very few children and young people with COVID-19 infection go on to have severe disease. There is no cure for COVID-19 although some newly tested treatments do help to reduce the risk of complications.

Am I able to have the COVID-19 vaccine?

The NHS is offering COVID-19 vaccine to children and young people. This includes those aged 12-15 years at greater risk from infection who will need 2 doses of the vaccine 8 weeks apart. All other children and young people aged 12-15 years should be offered their first and second dose of Pfizer vaccine 12 weeks apart. This interval may be reduced to eight weeks in healthy under 18 year olds during periods of high incidence or where there is concern about vaccine effectiveness (e.g. a new variant).

Are you at risk from COVID-19 infection?

Coronavirus can affect anyone. Some children and young people are at greater risk including those living with serious conditions such as:

- cancers (such as leukaemia or lymphoma)
- diabetes
- serious heart problems
- chest complaint or breathing difficulties, including poorly controlled asthma
- kidney, liver or a gut disease
- lowered immunity due to disease or treatment (steroid medication, chemotherapy or radiotherapy)
- an organ transplant
- a neurodisability or neuromuscular condition
- a severe or profound learning disability
- Down's syndrome
- a problem with your spleen, e.g. sickle cell disease, or you have had your spleen removed
- epilepsy
- serious genetic problems
- other serious medical conditions as advised by your doctor or specialist.

For most children and young people COVID-19 is usually a milder illness that rarely leads to complications. For a very few the symptoms may last for longer than the usual 2 to 3 weeks.

The vaccination will help to protect you against COVID-19 and help reduce the spread of COVID-19. Currently the preferred vaccine for children and young people is the Pfizer vaccine. This is what you will be offered.



Will the vaccine protect me?

The COVID-19 vaccination will reduce the chance of you suffering from COVID-19 disease. It is also likely vaccination will help reduce the spread

of COVID-19 in schools and reduce, but not stop education disruption. It may take a few weeks for your body to build up some protection from the vaccine. You should get good protection from the first dose, having the second dose should give you longer lasting protection against the virus. Like all medicines, no vaccine is completely effective – some people may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe.

If you need more information on symptoms visit:
111.wales.nhs.uk

The vaccines do not contain organisms that grow in the body, and so are safe for children and young people with disorders of the immune system. These people may not respond so well to the vaccine but it should offer them protection against severe disease.

What do I need to do?

You will receive information about when and where to get vaccinated.



Talk to your parent or carer about what is good and bad about the vaccination and decide what is best for you.



On the day of the appointment, wear loose clothing so it's easy to get to the top of your arm.



Before you have the vaccination don't be afraid to ask any questions you might have.



If you have a fear of needles or feel anxious, let the person giving your vaccine know. They will be understanding and support you.



What about giving consent?

It is best to involve your parents or carer in your decision about having the vaccine, but in some circumstances you can give permission yourself if you fully understand what is being offered. Make sure you read the information about the COVID-19 vaccination and understand the risks and benefits to you. The nurse or vaccinator will discuss the COVID-19 vaccine with you at your appointment and will be able to answer any questions you may have.

Are there any reasons you should not get the vaccine?

There are very few people who cannot get the COVID-19 vaccine.

The vaccine should not be given to:

- people who have had a confirmed anaphylactic reaction to any of the ingredients of the vaccine
- those who have had a confirmed anaphylactic reaction to a previous dose of the same COVID-19 vaccine.

People with a history of serious allergic reaction to food, an identified drug or vaccine, or an insect sting can get the COVID-19 vaccine, as long as they are not known to be allergic to any component of the vaccine. It is important that you tell the person giving you your vaccine if you've ever had a serious allergic reaction (anaphylaxis).



When should I have the vaccine if I have had COVID-19 infection?

You should:

- wait at least 12 weeks following COVID-19 infection before getting your vaccine if you are not in a group that is at greater risk of serious illness from COVID-19. During periods of high incidence or where there is concern about vaccine effectiveness (e.g. a new variant) this may be reduced to 8 weeks; or
- wait at least 4 weeks following COVID-19 infection before vaccination if you are in a group that is at greater risk of serious illness from COVID-19.

Can COVID-19 vaccines be given at the same time as other vaccines?

Yes, COVID-19 vaccines can be given at the same time as most other vaccines. For the latest advice on COVID-19 vaccines and co-administration please visit: phw.nhs.wales/covidvaccine

Common side effects

Like all medicines, vaccines can cause side effects. Most of these are mild and short term, and not everyone gets them. With the vaccine we use in under-18s, side effects are more common with the second dose.

Very common side effects in the first day or two include:

A heavy feeling or soreness where you had the injection



Feeling achy or like you've got the flu



Feeling tired

ZZZ



Having a headache



You can rest and take paracetamol (follow the advice in the packaging and take the correct dose for your age) to help make you feel better. Although feeling feverish is not uncommon for 2 to 3 days, a high temperature is unusual and may indicate you have COVID-19 or another infection. Symptoms following vaccination normally last less than a week.

If your symptoms seem to get worse or if you are concerned, you or your parents or carer can look at: **111.wales.nhs.uk** online, and if necessary call NHS 111 Wales on **111** or your GP surgery. If 111 is not available in your area, call **0845 46 47**. Calls to 111 are free from landlines and mobiles. Calls to 0845 46 47 cost 2p per minute plus your telephone provider's usual access charge.



Less common side effects

Recently, cases of inflammation of the heart (called myocarditis or pericarditis) have been reported very rarely in the first week after COVID-19 vaccines. Most of these cases have been in younger men and are more common after the second vaccination. Most people recovered and felt better following rest and simple treatments.

You should seek medical advice urgently if you experience:

Chest pain



Shortness of breath



Feelings of having a fast-beating, fluttering, or pounding heart



If you or your parents or carers do seek advice from a doctor or nurse, make sure you tell them about your vaccination (show them your vaccine record card, if possible) so that they can assess you properly.



A photograph of a COVID-19 vaccine record card. It features a green header with the text "My personal COVID-19 vaccine record card". Below this are fields for "Name" and "Date of birth". A note states: "You should have two separate doses of a COVID-19 vaccine for it to be most effective at protecting you against COVID-19." Another field says "Your second COVID-19 vaccine is due on: []". At the bottom, it says "Please bring this card to your next appointment." and provides information about reporting side effects via the Yellow Card Scheme at coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/ or by phoning for free on 0800 731 6789 (9am to 5pm Monday to Friday). Logos for "Has Brachu yn oedub i gydol" and "GIG GOF NDAIS" are at the bottom.

Make sure you keep your vaccine record card safe.

You or your parents and carers can also report suspected side effects to vaccines and medicines online through the Yellow Card scheme. The Coronavirus Yellow Card system is a website where you can report any side effects from the vaccine.

You may need support to access this website:
coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk



Can you catch COVID-19 from the vaccine?

You cannot catch COVID-19 from the vaccine but it is possible to have caught COVID-19 and not have the symptoms until after your vaccination appointment. The most important symptoms of COVID-19 are recent onset of any of the following:

- a new continuous cough
- a high temperature
- a loss of, or change in, your normal sense of taste or smell

If you have the symptoms above, stay at home and arrange to have a test by phoning **119** (calls are free) or online at: gov.wales/get-tested-coronavirus-covid-19

What to do next

After you have had the first dose you will be offered a second dose after 8 or 12 weeks. Your vaccine record card will show the details of the first dose. You will be advised on the right timing for your second dose to help give the best and longest lasting protection for you. Keep your vaccine record card safe and make sure you keep your next appointment to get your second dose.

If you are not well when your appointment is due

You should not attend a vaccine appointment if you are self-isolating or waiting for a COVID-19 test or result.



How is COVID-19 spread?

COVID-19 is spread through droplets breathed out from the nose or mouth, particularly when speaking or coughing. It can also be picked up by touching your eyes, nose and mouth after contact with contaminated objects and surfaces.

You MUST still follow any national or local restrictions and:

- when advised wear a face mask
- wash your hands regularly
- open windows to let fresh air in
- keep your distance when you can
- get tested and self isolate if you have symptoms
- follow the current guidance at gov.wales/coronavirus.

More information

You can find out more information about COVID-19 vaccines, including their contents and possible side effects at: coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation

You can report suspected side effects online at: coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk or by downloading the Yellow Card app.

To find out how the NHS uses your information, visit: 111.wales.nhs.uk/AboutUs/YourInformation

Further information and patient leaflets can be found at: phw.nhs.wales/covid-19-vaccination

For other formats of this leaflet visit:
[publichealthwales.org/
HealthInformationResources](https://publichealthwales.org/HealthInformationResources)



© Public Health Wales, December 2021
(with acknowledgement to UK Health Security Agency)

Version 4
ISBN 978-1-78986-154-450





ISBN 978-1-78986-154-450

Fersiwn 4

lechyd y DU)

(gyda chydabddyddiaeth i Asiaintateeth Diogelwch
© Iechyd Cyhoeddus Cymru, Rhagfyr 2021



Cerir rhagor o wybodaeth a thaffeni i gleifion
yn: 111.wales.nhs.uk/
I gael gwylod sut y mae'r GIG yn defnyddio
brechlynnau/gwybodaeth-brechlyn-covid-19
fformatau eraill e Welch i: icc.gig.cymru/pynciau/imiwneddio-a-brechlynnau/gwybodaeth-a-brechlyn-covid-19

Gallwrch roi gwylod am unrhyw sglil-effeithiau
ar-lein yn: coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk
neu drwy lawrwytho'r ap Cerdy'n Melyn.
I gael gwylod sut y mae'r GIG yn defnyddio
brechlynnau/gwybodaeth-brechlyn-covid-19
fformatau eraill e Welch i: 111.wales.nhs.uk/
Cerir rhagor o wybodaeth a thaffeni i gleifion
yn: icc.gig.cymru/pynciau/imiwneddio-a-brechlyn-covid-19

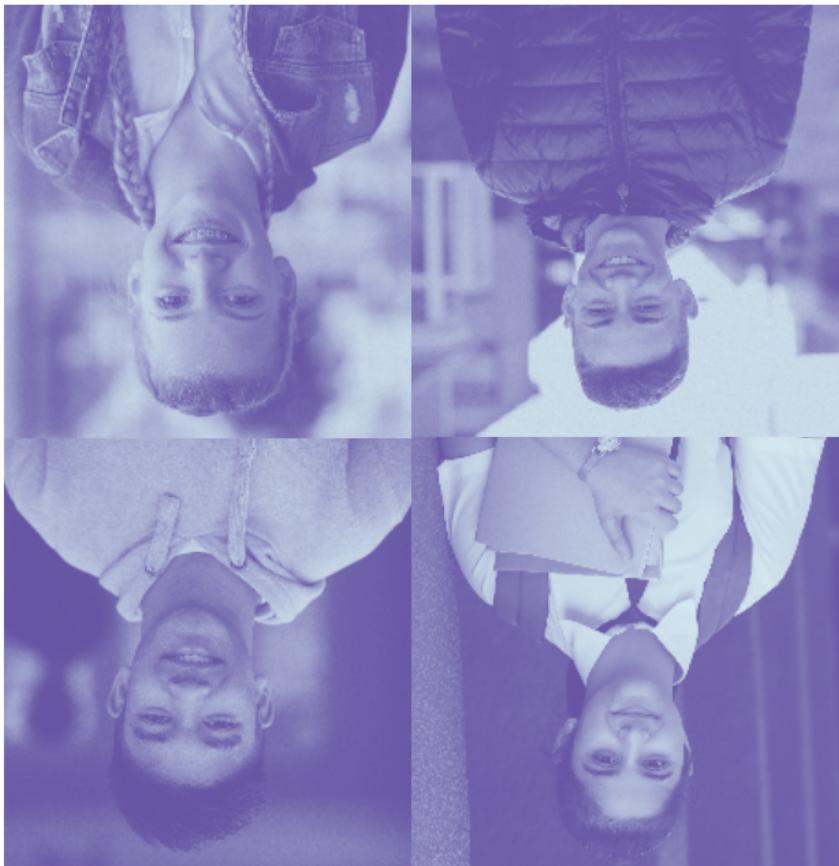
Gallwrch gael rhagor o wybodaeth am
frechlynnau COVID-19, gan gydnwys
eu cynnwys a sglil-effeithiau posibl yn:
coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk
produdctinformation
Gallwrch gael rhagor o wybodaeth am
frechlynnau COVID-19, gan gydnwys
eu cynnwys a sglil-effeithiau posibl yn:
coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Rhagor o wybodaeth

- llyw.cymru/coronafeirws.
 - diliyn y canllawiau presennol yn symptomau
 - cael prawf a hunan y bys os oes gennych
 - cadw eich pellter pan allwch
 - agor ffenestr i adael awyr iach i mewm
 - golchi eich dwylo'n rheolaidd
 - gyngchori i wneud hybny
 - gwisgo masg wyneb pan gwecch eich
- RHAID I CHI BARHAU I DILYNN UNRHYW GYFNGIADAU CENEDLAETHOL NEU LEOL A:**

Mae COVID-19 yn cael ei leddeunu drwy ddaffnau sy'n a gwthrhychau ac arwynebau wedi'u llygru. Gyffwrdd eich llygaid, eich trwyn a'ch ceg ar ôl cywstia wrth siarad neu besychu. Hefyd gelir ei ddal drwy cael eu hanadlu allan o'r trwyn neu'r geg, yn enwedig

Sut y Mae COVID-19 yn lledeanu?



Ni ddyiech fynd i apwyntiad brechu os ydych yn hunanyngsu neu'n arw am brawf neu ganlyniad COVID-19.

Os nad ydych yn iach pan fydd augeen i chi fynd i'ch apwyntiad

Ar ôl i chi gael y dos cyntaf byddwch yn cael cynnig ail ddos ar ôl 8 neu 12 wythnos. Bydd eich cerdyn cothod brechlyn yn ddioget a sicrhewch eich bod yn cadwch un sy'n para hiraf i chi. Cadwch eich cerdyn cofnodi eich ail ddos i helpu i roi'r amdiffyniad gorau, ar Byddwch yn cael cyngor ar yr amseru cywir ar gyfer cofnodi brechlyn yn dangos manylion y dos cyntaf.

Beth i'w wneud nesaf?

Os oes genyngch y symptomau uchod, arhoswch galwadau am ddilim) neu ar-lein yn: Iyw.Cymru/ garterf a threfnu i gael prawf drwy ffônio 119 (maer

- collî, neu newid, yn eich synwyr blasu neu arogli arferol
- tŷmheredd uchel
- peswch cyson newydd

Symptomau pwyseicaf COVID-19 yw ymdangosiad y symptomau tan ar ôl eich apwyntiad brechu. Ni allwch ddal COVID-19 o'r brechlyn ond mae'n dweddar unrhyw rai o'r canlynol:

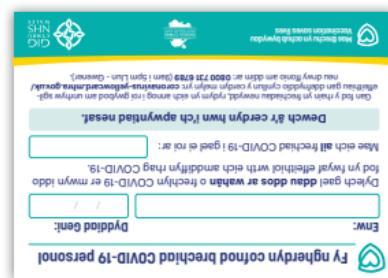
A llwch ddal COVID-19 o'r brechlyn?



Trybledig i frechlynnau a meddygiantethau ar-lein
drwy'r cynllun Cerdyn Mellyn. Mae system Cerdyn
Melyn Coronafeirws yn wefan lle gallwrch roi gwybod
am unrhyw sglil-effeithiau o'r brechlyn. Efaliai y bydd
angenn cymorth arnoch i gael mynediad at y wefan
hon: coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Gallwch chi newydd rhieni a
gofalwyd hefyd roi gwybod
am unrhyw sgil-effeithiau

Gwneuc hyn siwr eich bod
yn cadwch cerdyn confod
breclyn yn ddio gel.



Os byddwch chi neu'n rhieni neu ofalwyd yn ceisio
cyngor gan ffeddyg neu nyr's, sicrhewch eich bod yn
dweud wrthynt am eich brechriad (dangoswch eich
cerdyn confod brechlyn iddynt, os oes modd) er
mwy'n iddynt allu eich asesu'n iawn.



Dylech geisio cyngor meddygol ar unwaith os byddwch yn profi:

Yn ddiweddar, mae achosion o lid y galon (o'r enw myocarditis neu bericarditis) wedi'u nodi'n anam iawn yn yr wythnos gyntaf ar ôl brechlynnau COVID-19. Mae'r rhain fwyaf o'r achosion hyn wedi bod mewn dynion iau ac maent yn fwy cyffredin ar ôl yr ail frechriad. Roedd y rhain fyngaf o bobl wedi gwella ac yn temiol o'n well ar ôl gorffwys a thriniaethau syml.

Sgil-effeithiau llai cyffredin



Gallwch offwys a chymryd parastamol (diliynwch y cyngor yn y pecyn a chymryd y dos cywir ar gyfer eich oedran) i helpu i wneud i chi deimlo'n well. Er nad yw'n anghyffredin teimlo twymyn am 2 neu 3 diwrnod, mae tymheredd uchel yn anarferol a gall fod yn arwydd bod genugych COVID-19 neu haint parall. Mae'r symptomau yma'n para llai nag wythnos fel rheol.



Mae sgil-effreithiau cyfraddin iawn yn y diwrnod cyntaf neu ddau yn cydnwys:

Fel bob meddylginiateth, gall brechriadau achosi sgilfeithiau. Mae'r rhain fel rheol yn ysgafn ac yn para ychydig ddyddiau yn unig, ac nid yw pawb yn eu cael. Gyda'r brechlyn a ddefnyddiwn yn y rhai dan 18 oed, mae sgil-effeithiau yn fwy cyffredin gyda'r ail ddoes.

Sgil-effeithiau cyffredin

Gelir, mae modd rhoi brechlynnau COVID-19 ar yngor diweddaraf ar frechlynnau COVID-19 yr un pryd a'r rhain fwyaf o frechlynnau eraill. I gael a'u rhoi gyda brechlynnau eraill ewch i: icc.gig.

Cymru/pynciau/imiwneddio-a-brechlynnau/gwybodaeth-brechlyn-covid-19

A ellir rhoi brechlynnau COVID-19 ar Yr un pryd a brechlynnau eraill?

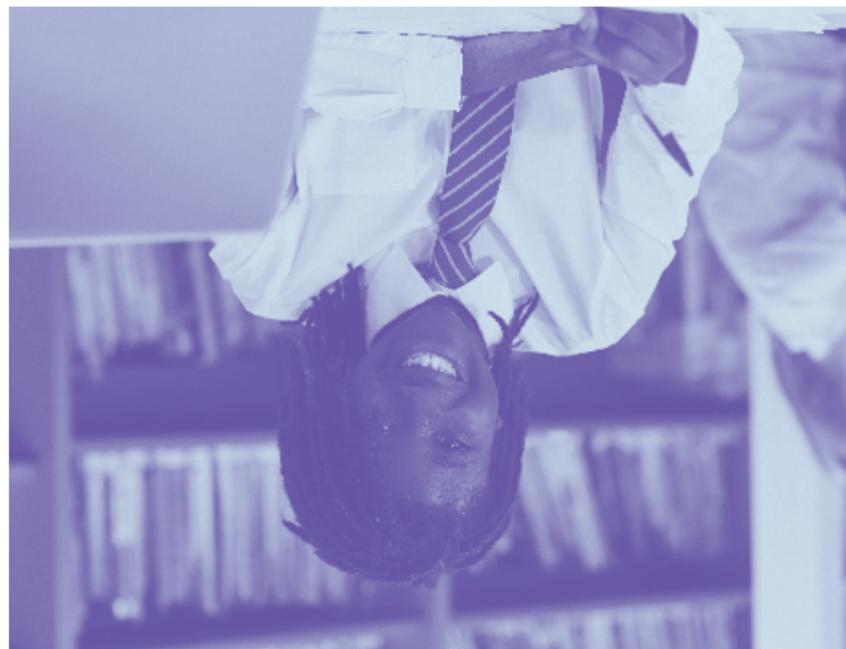
wynebu risg uwch o salwch difrifol o COVID-19.
gy'n cael eich brechriad os ydych mewm grwp sy'n

- aros o leiaf 4 wythnos yn dilyn haint COVID-19

wythnos; neu
(e.e. amrywiolyн newydd) gelir gostwng hy'n i 8
neu lle ceri pryder am effeithiolwydd brechlynn
COVID-19. Yn ystod cyfnodau o achosion uchel
grwp sy'n wynebu risg uwch o salwch difrifol o
gy'n cael eich brechlyn os nad ydych mewm
aros am 12 wythnos yn dilyn haint COVID-19

Dylech:

Pryd y dyliwun gal y brechlynn os ydw i wedi cael haint COVID-19?



Gall pobl sydd â hanes o awdith alegaid difrifol COVID-19, ar yr amod nad i fwyd, cyffur neu frechlyn a nodwyd, neu bigiad yw'n hysbys bod gannddynt awdith alegaid i unrhyw ran o'r brechlyn. Mae'n bwsig eich bod yn dweud wrth y person sy'n rhoi eich brechlyn i chi os ydych erioed wedi cael awdith alegaid difrifol (anaffylacsis).

- Y rhai sydd wedi cael awdith anaffylactig COVID-19.
- Wedi'i gadarnhau i ddos blaenorol o'r un brechlyn gallu ateb unrhyw gwestybau sydd genynnch.
- Pobl sydd wedi cael awdith anaffylactig wedi'i gadarnhau i unrhyw un o gynhwysion y brechlyn.
- Ni ddylid rhoir brechlyn i'r canlynol:

Prin iawn yw'r pobl na allant gael y brechlyn COVID-19.

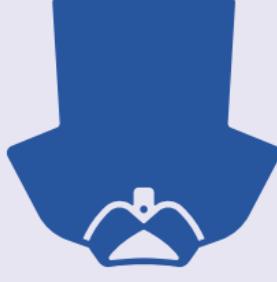
A oes unrhyw resymau pam na ddyliech gael y brechlyn?

Mae'n well cynnwys eich rhieni neu ofalwr yn eich pennderfyniad yngylch cael y brechlyn, ond mewnn rhai amgylchiaidau gallwrch roi caniatâd eich gyrrig. Siwrhewch eich bod yn darllen y wybodaeth am frechriad COVID-19 ac yn deall y risgau ar y brechlyn COVID-19 gyda chi yn traftod amantesiwn i chi. Bydd y nrys neu'r brechwyr yn trafod yn gallu ateb unrhyw gwestybau sydd genynnch.

Beth am roi caniatâd?

 Os oes o'n nodwyddau arnoch
neu os ydych yn teimlo'n
byderyn, rhwch wybod i'r
sawl sy'n rhoi eich
brechlyn. Bydd yn deall
ac yn eich cefnogi.

 Cy'n i chi gael y brechriad,
pediwrch â bod o'n gofyn
unrhwy gwesstybau sydd
genyrch.

 Ar ddiwrnod yr apwyntiad,
gwiwsigwrch ddilland llac fel
ei bod yn hawdd cyrraedd
rhan uchaf eich braich.

 Siaradwrch â'ch rhiant
neu ofalwr am yr hyd yn sy'n
da a cy'n drwg am y
brechriad a phenderfynu
beth sydd orau i chi.

 Byddwrch yn derbyn
gwybodaeth ynghyllach
pyrd a ble i gael
eich brechu.

Beth sydd angen i mi ei wneud?

Nid yw'r brechlynnau'n cynnwys organâu sy'n tyfu yn y corff, ac felly maent yn ddiogel i blant a phobol ifanc ag anhwyldeuru'r system imiwinedd. Efallai na fydd y bobl hyn yn ymateb cystai i'r brechlynau ond dyllai gwynnig amdiffyniad iddynt rhag clefyd difrifol.

Os oes angen rhagor o wybodaeth arnoch am symptomau ewch i: 111.wales.nhs.uk

Bydd brechriad COVID-19 yn lleihau'r siawsnys byddwch yn dioddef o glefyd COVID-19. Mae hefyd yn debygol y bydd y brechriad yn helpu i lleihau ond nid yn atal tarfu ar addysg. Gall gyflymddyngwyd wrthnosau i'ch corff ddabтыгу rhyw faint o amdiffyniad o'r brechlyn. Dyllekch gael amdiffyniad da o'r dos cyntaf, dylai cael yr ail ddoz roi amdiffyniad sy'n para'n hirach i chi rhag y feirws. Fel pob meddyginiadeth, nid oes unrhyw frechlyn yn gwbl effeithiol - efallai y bydd rhai pobl yn dal i gael COVID-19 er iddynt gael brechriad, ond dybai hy'n fod yn llai diffrifol.

A fydd y brechlyn yn fy amddiffyng?



Gall y coronaferiws effeithio ar unrhyw un. Mae gynhwysys y rhai sy'n byw gyda chyffryau difrifol fel: canserau (fel lewcemia neu lymfoma) diabetes problemau difrifol gyda'r galon cwyu gyda'r frest neu anawsiterau anadlu, gan gydnwys asthma a reolir yn wael clefyd yr arenau, yr afu/iau neu'r perfedd imiwnedd is oherwydd afiechyd neu driniaeth (meddyginiateth steroid, cemotherapi neu radiotherapi) trawsbaniad organ nivronanabedd neu gyflwr nivrogifyrrol anabledd dysgu difrifol neu ddwys problem gyda'ch dueg, e.e. afiechyd crymangelloedd, neu mae eich dueg wedi cael ei thynnu epilepsi

Ar gyfer y rhain fwyaf o blant a phobol ifanc mae COVID-19 fel arfer yn salwch ysgafnach ac yn annal y maen arwain at gymhlethdodau. I'ychydig iawn gall y symptomau bara am fwy o amser na'r 2 i 3 wythnos afferol.

- Ar gyfer y brechyd yn helpu i'ch amddiffyn rhag COVID-19 ac yn helpu i'ch amddiffyn rhag yw brechylun Pfizer. Dyma fydd yn cael ei gyrraing i chi. Ar hyd y byrd y brechylun a ffeftri i blant a phobol ifanc COVID-19 ac yn helpu i leihau lledeanniad COVID-19.

Bydd y brechyd yn helpu i'ch amddiffyn rhag

gyan eich meddyg neu arbennigwr.

• cyflyrau meddygol difrifol erall i'w cyngorhori

• problemau genetig difrifol

• epilepsi

cael ei thynnu

crymangelloedd, neu mae eich dueg wedi

problem gyda'ch dueg, e.e. afiechyd y

• Syndrom Down

• anabledd dysgu difrifol neu ddwys

• nivronanabedd neu gyflwr nivrogifyrrol

• trawsbaniad organ

radiotherapi)

imiwnedd is oherwydd afiechyd neu driniaeth

(meddyginiateth steroid, cemotherapi neu

• clefyd yr arenau, yr afu/iau neu'r perfedd

gydnwys asthma a reolir yn wael

cwyu gyda'r frest neu anawsiterau anadlu, gan

problemau difrifol gyda'r galon

diabetes

• canserau (fel lewcemia neu lymfoma)

gydnwys y rhai sy'n byw gyda chyffryau difrifol fel:

rhai plant a phobol ifanc yn wynnebu risg uwch gan

gall y coronaferiws effeithio ar unrhyw un. Mae

A ydych yn wynebu risg o haint COVID-19?

(e.e. amrywiolyn newydd).
Pfizer ir holl blant a phobl ifanc erai ll 12-15 oed
Dylid cynnig dos cyntaf ac ail ddoes o frechlyn.
iddynut gael 2 ddoes o'r brechlyn 8 wthnos ar wahân.
oed sy'n wynebu risg uwch o haint y bydd angen
a phobl ifanc. Mae hy'n yn cynnwys yr rhai 12-15
Mae'r GIG yn cynnig brechlyn COVID-19 i blant
12 wthnos ar wahân. Gelir lleihau'r bwlch i wth
ystod cyfnodau o achosion iach o dan 18 oed yn
pyder yngylch effeithiolrwyd y brechlyn

COVID-19? A allaf gael y brechlyn

Mae COVID-19 yn glfyd anadol hemicus iawn a
achosir gan feirws SARS-CoV-2. Prin iawn yw'r plant
ymlaen i gael clefyd difrifol. Nid oes gwelhadaid i
COVID-19 er bod rhai triniaethau sydd wedi'u profi
o'r newydd yn helpu i leihau'r risg o gymhlethodau.



Beth yw COVID-19 neu'r Coronafeirws?

Mae'r dafffen hon yn egluro rhaglen
frêchau'r coronafeirws (COVID-19)
i blant a phobl ifanc 12-15 oed.



Rhagfyr 2021

Cannllaw i blant a phobl
ifanc i 12 i 15 oed

Brechu COVID-19



Mae Brechu yn achub bywydau
Vaccination saves lives

